

MCCC

禮樂集

108

天主教香港教區聖樂委員會編輯 • 香港公教真理學會出版

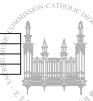
首數	作品名稱	作曲者	年份	作詞者	年份	備註	頁數
1	主領我	梁錦茵	2025	梁錦茵	2025	編：Dan Lee	1-7
2	我主聖心愛人情真	佚名				編：蔡詩亞 黃志偉 (2025)	8-13
3	感謝天主	江文也 (1910-1983)	1948			中樂編 (二胡)：蘇明村 (2025)	14-21
4	上主恩寵	蘇明村	2025	楊慕琦	2025	香港聖母聖衣堂建堂七十五週年	22-25
5	耶穌救世主 (Gesu Bambino)	P A Yon (1886-1943)	1917			譯詞：梁雅明 ofm (1930-2001) 1975	26-41
6	讚頌逾越節羔羊	蔡詩亞	2021			復活節繼杼詠 (Sequentia)	42-47
7	我看見有水	蔡詩亞	2022			復活期灑聖水禮經文 (Vidi aquam)	48-55
8	求主以水沐浴我	蔡詩亞	2017			主日進堂灑聖水禮經文 (Asperges me)	56-62
9	基督得勝	蔡詩亞	2014			修：MMXXV May	63-69
10	仁愛寬恕	蔡詩亞	2024			聖母進教之佑慶日 (答唱詠)	70-73

主領我

梁錦茵

Andante pietoso

原來
在 地 上 已 有 祢 深 深 足 印， 沿
著 邁 步 便 有 祢 帶 我 走 我 路 途； 然 而
我 不 知 謙 卑， 自 覺 我 有 我 方 向， 遺 忘



教誨，將主心盡傷透。原來

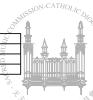
在 地 上 已 有 祢 深 深 足 印，沿

著 邁 步 便 有 祢 帶 我 走 我 路 途；然 而

我 却 步 猶 疑，惑 困 空 虛 繞 心 頭，時 常

(musicasacra.org.hk)
© MMXXV 天主教香港教區

詞及曲：梁錦茵 (Jan 12 MMXXV Sydney)
編：Dan Lee



抱怨得不到
祢護蔭。遊

19 子今天終歸家盼主見諒，求

21 主牽手領我走去路；前路

23 縱也是未明，步履輕鬆也沒畏縮，賴著

(musicasacra.org.hk)
© MMXXV 天主教香港教區



你愛及扶持尋回自己真我，每天感恩頌讚

27

主。原來在地上已有你深深足印，沿

30

著邁步幸有你帶我走我路途；慈

33

愛至善大父讓我安躺於你懷中，

35

(musicasacra.org.hk)
© MMXXV 天主教香港教區



從

一 生 倚 靠 祢。 A - men!

此 竭 力 侍 奉， 做 祢 見 證 散 播 幸 福，

高 歌 稱 讚 祢。 A - men!

主領我

Andante pietoso

梁錦茵



原來

在 地 上 已 有 祢 深 深 足 印， 沿

著 邁 步 便 有 祢 帶 我 走 我 路 途； 然 而

我 不 知 謙 卑， 自 覺 我 有 我 方 向， 遺 忘

教 誨， 將 主 心 盡 傷 透。 原 來

在 地 上 已 有 祢 深 深 足 印， 沿

著 邁 步 便 有 祢 帶 我 走 我 路 途； 然 而

我 却 步 猶 疑， 感 困 空 虛 繞 心 頭， 時 常

抱 怨 得 不 到 瘦 護 蔽。 遊

子 今 天 終 歸 家 盼 主 見 諒， 求



23 主 奉 手 領我 走 去 路； 前路

25 縱 也 是未 明， 步履輕 鬆也沒 畏 缩， 賴 著

27 你 愛 及扶 持尋回 自己 真 我， 每 天 感恩 頌 讚

30 主。 原來 在地上 已有 你 深深 足 印， 沿

33 著 邁步 幸 有 你 帶我 走 我 路途； 慈

35 愛 至 善大 父 讓我 安 躺於 你 懷 中，

37 一 生 倚 靠 你。 A - men! 從

39 此 竭 力侍 奉， 做 你 見 證 散播 幸 福，

41 高 歌 称 讚 你。 A - men!

吾主聖心愛人情真



Largo

1 吾主聖心愛人情真，甘心降
2 山園祈禱汗血併流，宛如終
3 架上高懸手足釘傷，臨七

世 救贖吾人；一 生苦難言何能
劍 刺割心頭；憂悶至極痛苦難
言 聖意周詳；嗚呼一命頭而低



陳，多顯靈功常化聖仁；一生苦至一
休，問爾罪人可曾記否？憂悶呼一
亡，山崩地震日月失光；嗚

7

10

難言何能陳，多顯靈功常化聖仁。
極痛苦難休，問爾罪人可曾記否？
命低頭而亡，山崩地震日月失光。

10

吾主聖心愛人情真



Largo

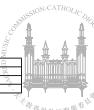
1 吾主聖心愛人情真，甘心降刀七
 2 山園祈禱汗血併流，宛如終臨
 3 架上高懸手足釘傷，

世劍言救刺聖意周詳；吾心周詳；人頭；一憂鳴呼；一生悶呼；苦至一命；難極命；能難而
 言痛低頭。

陳休亡，多問山崩地；顯爾靈罪功人震；常可日；化聖曾月；仁否？失光；一憂鳴呼；生悶呼；苦至一命；

難極命；言何能陳，多顯靈功人震；常可日；化聖曾月；仁否？失光。

我主聖心愛人情真



Largo

mp

1 我 主 聖 心 愛 人 情 真； 甘 心 降
 2 山 園 祈 禱 汗 血 併 流； 宛 如 刀
 3 架 上 高 懸 手 足 釘 傷； 臨 終 七

mp

mf cresc.

世 救 贖 吾 人。 一 生 苦 難 言 何 能
 劍 刺 割 心 頭。 莫 憶 至 極 痛 苦 難
 言 聖 意 周 詳。 鳴 呼 一 命 低 頭 而

mf cresc.



dim.

陳。多顯靈功常化聖仁。一生苦至一
休。間爾罪人可曾月否？
亡；崩地震日失光，
憂悶呼

mf cresc.



dim.

難言何能陳，多顯靈功常化聖仁。
極痛苦難休。問爾罪人可曾記否？
命低頭而亡；山崩地震日失光。

mf cresc.

rit.

dim.

難言何能陳，多顯靈功常化聖仁。
極痛苦難休。問爾罪人可曾記否？
命低頭而亡；山崩地震日失光。

rit.

我主聖心愛人情真



Largo

mp

1 我 主 聖 心 愛 人 情 真； 甘 心 降 刀
 2 山 園 祈 �禱 汗 血 併 流； 宛 如 終 七
 3 架 上 高 懸 手 足 釘 傷； 臨 終 七

mf cresc.

世 救 贖 吾 人。 一 生 苦 難 言 何 能
 劍 刺 割 心 頭。 夠 閼 極 痛 苦 難
 言 聖 意 周 詳。 呴 呼 一 命 低 頭 而

dim.

陳。 多 顯 靈 功 常 化 聖 仁。 一 生 苦
 休。 問 爾 罪 人 可 曾 記 否？ 夠 閼 極
 亡； 山 崩 地 日 月 失 光， 呴 呼 一

dim.

難 言 何 能 陳， 多 顯 靈 功 常 化 聖 仁。
 極 痛 苦 難 休。 問 爾 罪 人 可 曾 記 否？
 命 低 頭 而 亡； 山 崩 地 震 日 月 失 光。

詞：採自(靈頌 - 基督篇 No.101) MMIV 香港

曲：佚名

(musicasacra.org.hk)

This edition MMXXV 天主教香港教區

感謝天主

江文也
(1910-1983)



Non troppo andante, grandioso

1 你 們 應 當 稱 謂 天 主， 因 為 祂 是 至 善 的，
2 你 們 應 當 稱 謂 天 主， 因 為 祂 是 至 美 的，

5
f

因 祂 的 仁 慈 永 遠 長 存、 祂 的 仁 慈 永 長 存。
因 祂 的 仁 慈 永 遠 長 存、 祂 的 仁 慈 永 長 存。

p
mf
f
poco rit.

因 祂 的 仁 慈 永 遠 長 存、 祂 的 仁 慈 永 長 存。
因 祂 的 仁 慈 永 遠 長 存、 祂 的 仁 慈 永 長 存。

13
p
mf
f
poco rit.

因 祂 的 仁 慈 永 遠 長 存、 祂 的 仁 慈 永 長 存。
因 祂 的 仁 慈 永 遠 長 存、 祂 的 仁 慈 永 長 存。

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會(香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：詠 136:1, 5, 23

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京

Opus 47, No. 136

中樂編：蘇明材 (June 4 MMXXV 香港)



HONG KONG DIOCESE
CATHOLIC CHURCH OF HONG KONG
2002

dolce molto legato

21 *p*

(I Erhu)

(II Erhu)

(Organ)

29 *f*

Sheet music for three voices: Organ, I Erhu, and II Erhu. The Organ part consists of sustained notes. The I Erhu part features eighth-note patterns with grace notes. The II Erhu part also features eighth-note patterns with grace notes. The vocal parts are in soprano range.

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會(香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：詠 136:1, 5, 23

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京

Opus 47, No. 136

中樂編：蘇明材 (June 4 MMXXV 香港)



The musical score consists of two staves of music. The first staff starts with a piano dynamic (p) and a treble clef, followed by a series of eighth-note chords. The second staff begins with a mezzo-forte dynamic (mf). The lyrics are written below the notes, corresponding to the Chinese text of the Lord's Prayer. Measure 3 ends with a fermata over the note '智' (Wisdom). Measure 4 ends with a fermata over the note '們' (us).

A musical score for piano, showing two staves. The top staff is in treble clef and the bottom is in bass clef. Measure 37 starts with a dynamic *p*. Measure 38 begins with a dotted half note followed by eighth notes. Measure 39 starts with a dynamic *mf*. Measure 40 concludes the section.

A musical score for a solo voice and piano. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes, with lyrics in Chinese. The piano accompaniment features sustained notes and chords. The score includes dynamic markings such as *p*, *mf*, *f*, and *poco rit.*. The lyrics are: 因祂的仁慈永遠長存、祂的仁慈永遠長存。因祂的仁慈永遠長存、祂的仁慈永遠長存。

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會(香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：詠 136:1, 5, 23

曲：江文也（1910-1983）1948 北京

Opus 47, No. 136

中樂編：蘇明材 (June 4 MMXXV 香港)

8va dolce molto legato

53 *p*

(I Erhu)

(II Erhu)

(Organ)

Musical score for Organ, I Erhu, and II Erhu. The score consists of two systems of music. The first system starts at measure 53 with dynamic *p*. It features three staves: Organ (bass clef), I Erhu (treble clef), and II Erhu (treble clef). The second system begins with a dashed line and starts at measure 61 with dynamic *f*.

8va - -

61 *f*

Musical score for Organ, I Erhu, and II Erhu. This section continues from the previous system, starting at measure 61 with dynamic *f*. The staves remain the same: Organ (bass clef), I Erhu (treble clef), and II Erhu (treble clef).

f

5 你 們 應 當 稱 謂 天 主 ,

69 *f*

(I Erhu)

(II Erhu)

ff

因 為 他 是 全 能 的 ,

73 *mf*



THE MUSIC COMMISSION, CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG
天主教香港教區音樂委員會

mf

因祂的仁慈永遠長存，祂的仁慈

f

ff

永長存。

83 *f* *ff*

(musicasacra.org.hk)
© 方濟會思高聖經學會(香港)
Used with permission
This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：詠 136:1, 5, 23
曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京
Opus 47, No. 136
中樂編：蘇明材 (June 4 MMXXV 香港)

感謝天主

江文也
(1910-1983)



Non troppo andante, grandioso

1 你 們 應 當 稱 謝 天 主，
2 你 們 應 當 稱 謝 天 主，

因 因 為 為 祂 是 是 至 至 善 美 的，
因 因 為 為 祂 是 是 至 至 善 美 的，

因 因 祂 的 仁 慈 永 遠 長 存、
因 因 祂 的 仁 慈 永 遠 長 存、

dolce molto legato
poco rit.

祌 祂 的 仁 慈 永 長 存。
祌 祂 的 仁 慈 永 長 存。

p

f

p

3 稱 謝 我 們 那 困 以 難 的 睿 智，
4 在 在 我 們 困 困 難 難 的 瞢 瞢 地，

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會(香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：詠 136:1, 5, 23

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京

Opus 47, No. 136

41 創 造 宇 宇 宙 的，
祂 顧 念 了 我 們，

45 因 因 祂 的 仁 慈 永 遠 長 存、
因 因 祂 的 仁 慈 慈 永 遠 長 存、

49 祂 的 仁 慈 永 長 存。
祂 的 仁 慈 永 長 存。

53 8va dolce molto legato

61 8va

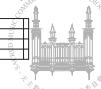
69 5 你 們 應 當 稱 謂 天 主， 因 為 祂 是

75 全 能 的， 因 祂 的 仁 慈 永 遠 長 存，

81 祂 的 仁 慈 永 長 存。

上主恩寵

蘇明村



Andante solenne

(重句) 上主恩寵施普世，天降甘霖潤眾生。

1

1 上主恩寵施普世，天降甘霖潤眾生；

滋養人靈尋真道，去除罪污得永生。(重句)

2 上主聖殿先祖建，矗立磐石基業穩；

13 教友耕耘敢創新，賙濟貧苦傳福音。(重句)

3 童貞聖母瑪利亞，教我學做主僕人；

21 常思量上主聖意，敬畏上主愛近人。(重句)

Cantillation

4 上 主！ 求 祢 因 童 貞 聖 母 瑪 利 亞 轉 求，

助 裕 我 們 抵 達 天 上 的 聖 山。 (重句)

8

Codetta

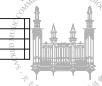
(眾) A - men! A - men!

A - men!

36

上主恩寵

蘇明村



Andante solenne

(重句) 上主恩寵施普世，天降甘霖潤眾生。

1 上主恩寵施普世，天降甘霖潤眾生；
滋養人靈尋真道，去除罪污得永生。(重句)

2 上主聖殿先祖建，矗立磐石基業穩；
教友耕耘敢創新，賙濟貧苦傳福音。(重句)

3 童貞聖母瑪利亞，教我學做主僕人；
常思量上主聖意，敬畏上主愛近人。(重句)

4 上主！求祢因童貞聖母瑪利亞轉求，
助祐我們抵達天上的聖山。(重句)

Codetta
(眾) A - men! A - men! A - men!

為香港灣仔聖母聖衣堂建堂七十五週年祝禱

詞：楊慕琦 (May MMXXV 香港)

曲：蘇明村 (May 23 MMXXV 香港)

耶穌救世主

Pietro A Yon



Andante mosso

耶

耶穌！祢是萬眾的救世主，祢在創世之先，生於聖父與父同榮、與父同榮。



a tempo

是至高天父的榮耀，你是萬眾永遠的希望。

求你俯聽你在我世的婢僕

向你傾訴、向你傾訴的哀禱。我

們 齊 来 欽 崇 祂! 我 們 齊 来 欽

non troppo lento

13 *pp*

崇 祂! 我 們 齊 来 欽 崇 降

16

rall. 生 的 救 主。 萬

19 *rall.*

This edition MMXXV 天主教香港教區

有的造生者！請祢回憶，祢生自童貞胎，謙

a tempo

22

Rd.

取形體與我們同、與我們同。今

rall.

24

Rd.

天這歡欣的好年節，重新反覆給我們作證。

cresc.

a tempo

26

Rd.

Rd.

cresc.

Man.

曲：Pietro Alessandro Yon (1886-1943) 1917

只 有 祢 從 聖 父 的 懷 抱 中

來 這 世 界、來 這 世 界 施 平 安。 我

們 齊 來 欽 崇 祂！ 我 們 齊 來 欽

non troppo lento

This edition MMXXV 天主教香港教區

108 / 30

曲 : Pietro Alessandro Yon (1886-1943) 1917

崇 袤！ 我 們 齊 來 欽

34

Re. Man. Re.

崇 降 生 的 救

rall.

36

rall.

Re. Re. Re.

主。 Al -

38

Re.

歌譜由天主教香港教區提供

le - lu - ia!

Al.

a tempo

我們齊來欽崇祂。

40

Rédo.

le - lu - ia!

rall. 齊

我們齊來欽崇祂。

42

Rédo.

a tempo

來吧!

p *rall.* *f*

朝拜祂!

44

a tempo

Rédo. *Rédo.* *Man.*

我們齊來朝拜祂。

朝拜祂！

降生的救主。

pp a tempo

a tempo

46

48

50

rall.

Rit.

pp

Red.

rit.

JESU REDEMPTOR

Pietro A Yon
(1886-1943)



Andante mosso

1 Je - su Re - dem - ptor om - ni-um, Quem

5 lu - cis ante o - ri - gi-nem, Pa - rem pa - ter - nae glo - ri - ae, Pa -

f a tempo
7 ter su-pre-mus e - di-dit. Tu lu-men et splen - dor Pa - tris, Tu
rall.

cresc.
9 spes pe-ren - nis om - ni - um, In - ten - de quas fun - dunt

詞：聖誕期晚禱讚美詩 (Hymn) / 耶穌救世主

譯詞：梁雅明 ofm (1930-2001) 1975 香港

曲：Pietro Alessandro Yon (1886-1943) 1917

11 pre - ces Tu - i per or - bem ser - vu-li. Ve -

13 ni - te a - do - re - mus, Ve-ni - te a - do - re - mus, Ve-ni - te a - do -

18 re - mus Do - mi-num. Me -

22 men - to, re - rum Con - di-tor, No - stri quod o - lim cor - po-ris, Sa -

24 cra - ta ab al - vo vir - gi-nis Na - sce - do, for - mam sum - pse - ris. Te -

rall. f

11 13 18 22 24



sta - tur hoc pre - sens di - es, Cur - rens per an - ni cir -

cu - lum, Quod so - lus e si - nu Pa - tri mun - di sa - lus ad -

ve - ne - ris. Ve - ni - te a - do - re - mus, Ve -

ni - te a - do - re - mus, Ve - ni - te a - do - re - mus

rall.

Do - mi - num. Al -

詞：聖誕期晚禱讚美詩 (Hymn) / 耶穌救世主

譯詞：梁雅明 ofm (1930-2001) 1975 香港

曲：Pietro Alessandro Yon (1886-1943) 1917

40 le - lu - ia! Al-le - lu - ia!

Ve-ni - te a - do-re - mus! A-do-

rall. 43 f a tempo
Ve - ni - - te!
re - mus Do - mi-num. Ve - ni - - te!

46 f
Ve - ni - te a - do - re - mus A - do -

pp a tempo
49 Do - mi - num!
re - mus Do - - mi-num!
rall.

耶穌救世主

Pietro A Yon
(1886-1943)



Andante mosso

1 耶穌！祢是萬眾的救世主，祢



5 在創世之先，生於聖父與父同榮、與



7 父同榮。 祢是至高天父的榮耀，祢

rall.



9 是萬眾永遠的希望。求祢俯聽祢在世的婢僕



詞：聖誕期晚禱讚美詩 (Hymn) / Jesu Redemptor

譯詞：梁雅明 ofm (1930-2001) 1975 香港

曲：Pietro Alessandro Yon (1886-1943) 1917

11 向祢傾訴、向祢傾訴的哀禱。我

13 們齊來欽崇祂！我們齊來欽崇祂！我們齊來欽

18 崇降生的救主。萬

22 有的造生者！請祢回憶，祢生自童貞胎，謙

24 取形體與我們同、與我們同。今

26 天這歡欣的好年節，重新反覆給我們作證。

28 只有祢從聖父的懷抱中來這世界、來這世界施

30 平安。我們齊來欽崇祂！我

33 們齊來欽崇祂！我們齊來欽崇降

37 生的救主。 Al -

rall.

詞：聖誕期晚禱讚美詩 (Hymn) / Jesu Redemptor
 譯詞：梁雅明 ofm (1930-2001) 1975 香港
 曲：Pietro Alessandro Yon (1886-1943) 1917

40 le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

我們齊來欽崇祂。 我們

rall. 43 f a tempo 齊來吧！
齊來欽崇祂。 朝拜祂！

我們齊來朝拜祂。 朝

拜 49 袖！降生的救主。

rall. pp a tempo 詞：聖誕期晚禱讚美詩 (Hymn) / Jesu Redemptor
譯詞：梁雅明 ofm (1930-2001) 1975 香港
曲：Pietro Alessandro Yon (1886-1943) 1917

讚頌逾越節羔羊

Andante maestoso

(重句) 基督確實從死者中復活，勝利的

君王！求祢垂憐我們。

1 各位基督徒！請向逾越

節羔羊獻上讚頌之祭。 (重句)

(Sequentia / 繼杼詠)

2 羔羊贖回了羊群，聖潔無罪的基督，
 使罪人與天父和好。
 (重句)

3 生命與死亡展開奇妙的決鬥，生
 命的主宰死而復活，永生永王！
 (重句)

(musicasacra.org.hk)
 © MMXXV 天主教香港教區



CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG
天主教香港教區

4 瑪利亞！ 請妳告訴我
們，妳在路上看見了什麼？ (重句)

5 我看見永生的墓穴 和祂復活的光
榮、作證的天使、頭巾和殮布。 (重句)

(Sequentia / 繼杼詩)

(musicaSacra.org.hk)
© MMXXV 天主教香港教區

Victimae Paschali Laudes (教會傳統復活節八日慶祝期讚歌)
108 / 44 曲：蔡詩亞 (December 20 MMXXI 香港)



6 基督、我的希望，已經復活；祂要在

37

你們之先到加里肋亞。（重句）

Codetta (齊唱)

7 A men! A men!

42

Al - le - lu - ia!

Al - le - lu ia!

(Sequentia / 繼杼詠)

(musicasacra.org.hk)
© MMXXV 天主教香港教區

Victimae Paschali Laudes (教會傳統復活節八日慶祝期讚歌)
108 / 45 曲：蔡詩亞 (December 20 MMXXI 香港)



讚頌逾越節羔羊

Andante maestoso

(重句) 基督確實從死者中復活，勝利的
君王！求祢垂憐我們。

1 各位基督徒！請向逾越
節羔羊獻上讚頌之祭。 (重句)

2 羔羊贖回了羊群，聖潔無罪的基督，
使罪人與天父和好。 (重句)

3 生命與死亡展開奇妙的決鬥，生
命的主宰死而復活，永生永王！ (重句)



4 瑪利亞！請妳告訴我

們，妳在路上看見了什麼？(重句)

5 我看見永生的墓穴和祂復活的光

榮、作證的天使、頭巾和殮布。(重句)

6 基督、我的希望，已經復活；祂要在

你們之先到加里肋亞。(重句)

Codetta (齊唱)

A - men! A - men! Al - le - lu - ia!

7 A - men! A - men! Al - le - lu - ia!
(隨後執事恭讀福音)

我看見有水

Andante moderato

1 我看見有水從聖殿右邊流出。

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

(重句) Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Vidi aquam egredientem de templo, a latere dextro, alleluia! alleluia! alleluia!

2 所有被這水洗潔的人，都已得救。

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

(重句) Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

et omnes, ad quos pervenit aqua ista, salvi facti sunt, et dicent, alleluia! alleluia! alleluia!

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

詞：復活期主日灑聖水禮經文 (Vidi aquam)

取材自：則 47:1；若 19:34；默 22:1；詠 118:1

曲：蔡詩亞 (January 24 MMXXII 香港)

3 他 們 齊 聲 高 唱：

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

(重句) Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

4 請 你 們 稱 謝 上 主， 因 為 祂 美 善 寬

仁， 祂 的 仁 慈 永 遠 常 存。

Confitemini Domino quoniam bonus : quoniam in saeculum misericordia ejus.



Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

(重句) Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

30

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc et semper, et in saecula saeculorum. Amen

5 願光榮歸於父及子及聖神。起初如何今日

34

亦然直到永遠。(眾) A - men! A - men! A - men!

39

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

(重句) Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

44

(主禮)：願全能的天主洗淨我們的罪過，使我們藉此聖祭，能堪當參與天國的聖筵。(眾)：Amen

接唱：光榮頌 (Gloria)

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

詞：復活期主日灑水禮經文 (Vidi aquam)

取材自：則 47:1；若 19:34；默 22:1；詒 118:1

曲：蔡詩亞 (January 24 MMXXII 香港)



我看見有水



Andante moderato

1 我 看 見 有 水 從 聖 殿 右 邊 流 出。 (重句)

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

(重句) Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Vidi aquam egredientem de templo, a latere dextro, alleluia! alleluia! alleluia!

2 所 有 被 這 水 洗 潔 的 人 都 已 得 救。(重句)

et omnes, ad quos pervenit aqua ista, salvi facti sunt, et dicent, alleluia! alleluia! alleluia!

3 他 們 齊 聲 高 唱: (重句)

4 請 你 們 称 謝 上 主， 因 為 他 美 善 寬

Confitemini Domino quoniam bonus : quoniam in saeculum misericordia ejus.

仁， 他 的 仁 慈 永 遠 常 存。 (重句)

5 願 光 榮 歸 於 父 及 子 及 聖 神。 起 初

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc et semper, et in saecula saeculorum. Amen

如 何 今 日 亦 然 直 到 永 遠。

(眾) A - men! A - men! A - men! (重句)

(主禮): 願全能的天主洗淨我們的罪過，使我們藉此聖祭，能堪當參與天國的聖筵。(眾): Amen

接唱: 光榮頌 (Gloria)

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

詞：復活期主日灑聖水禮經文 (Vidi aquam)

取材自：則 47:1；若 19:34；默 22:1；詠 118:1

曲：(January 24 MMXXII 香港)

我看見有水

Andante moderato

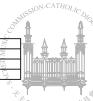
The musical score consists of three staves of music. The top staff uses a treble clef, the middle staff a bass clef, and the bottom staff a bass clef. The key signature is common time (indicated by 'C'). The lyrics are written in both Chinese and Latin. The Chinese lyrics are:

我看見有水從聖殿右邊流出來，
Al - le - lu - ia!
所有被這水洗
et omnes, ad quos pervenit aqua ista, salvi facti sunt, et dicent, alleluia! alleluia! alleluia!
潔的人都已得救，他們齊聲

The Latin lyrics are:

Vidi aquam egredientem de templo, a latere dextro, alleluia! alleluia! alleluia!

et omnes, ad quos pervenit aqua ista, salvi facti sunt, et dicent, alleluia! alleluia! alleluia!



Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia!

高 唱 :

Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia!

ia! (per finire)

ia! Al - le - lu - ia!

ia!

請 你 們 稱 謝 上 主 ,

因 為

祂 美 善 寬 仁 , 祂 的 仁 慈 永 遠

常存。願光榮

25

彙於父及子及聖神。起初

28

如何今日亦然直到永遠。

31

Amen!

34

D.C.

(主禮)：願全能的天主洗淨我們的罪過，使我們藉此聖祭，能堪當參與天國的聖筵。（眾）：Amen

接唱：光榮頌 (Gloria)

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

詞：復活期主日灑聖水禮經文 (Vidi aquam)

取材自：則 47:1；若 19:34；默 22:1；詠 118:1

曲：蔡詩亞 (January 24 MMXXII 香港)

我看見有水



Andante moderato

我 看 見 有 水 從 聖 殿 右 邊 流 出， Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia -

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Vidi aquam egredientem de templo, a latere dextro, alleluia! alleluia! alleluia!

水 洗 潔 的 人 都 已 得 救， 他 們 齊 聲 高 唱：

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Fine

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

et omnes, ad quos pervenit aqua ista, salvi facti sunt, et dicent, alleluia! alleluia! alleluia!

請 你 們 称 謝 上 主， 因 為 祂 美 善 寬 仁， 祂 的

Confitemini Domino quoniam bonus : quoniam in saeculum misericordia ejus.

仁 慈 永 遠 常 存。

願 光 瑩 歸 於 父 及

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc et semper, et in saecula saeculorum. Amen

子 及 聖 神。 起 初 如 何 今 日 亦 然 直 到 永 遠。

A - men! A - men! A - men!

D.C.al Fine

(主禮)：願全能的天主洗淨我們的罪過，使我們藉此聖祭，能堪當參與天國的聖筵。(眾)：Amen

接唱：光榮頌 (Gloria)

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

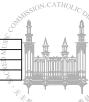
詞：復活期主日灑聖水禮經文 (Vidi aquam)

取材自：則 47:1；若 19:34；默 22:1；詠 118:1

曲：(January 24 MMXXII 香港)

求主以水沐浴我

Andante pregando



上 主！ * 求 称 以 水 沐 浴 我，

(首句由主禮者領唱至 * 號)

洗 淨 我！ 使 我 潔 白， 自 於 雪！ 自 於 雪！

Asperges me, Domine, hyssopo et mundabor : lavabis me et super nivem dealabor.

(只為基督教苦難主日) D.C.

天 主！ 求 称 廣 施 慈 恩 憐 憫 我、 憐 憫 我。

(一般主日)

Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam.

憐 我。 願 光 榮 歸 於 父 及 子 及 聖

Gloria Patri et Filio, et Spiritui Sancto.

詞：主日彌撒進堂灑聖水禮經文（復活期除外）

(musicasacra.org.hk)

(Asperges me) 取材自：詛 51:3,9

© MMXXV 天主教香港教區

神。起初如何，今日亦然，直到永遠。

16

A - men! A - men! A - men!

20

Sicut erat in principio et nunc, et semper et in saecula saeculorum. Amen!

上主！求祢以水沐浴我，洗淨我！

23

rit.

使 我 潔 白，白 於 雪！白 於 雪！

27

rit.

求主以水沐浴我

Andante pregando

上主! * 求祢以水沐浴我,
(首句由主禮者領唱至*號)
Aperges me, Domine, hyssopo et mundabor: lavabis me et super nivem dealbabor.

洗淨我! 使我潔白, 白於雪! 白於雪!
Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam.

天主! 求祢廣施慈恩 憐憫我、憐憫我。
(只為基督苦難主日) D.C.

憐我。願光榮歸於父 及子 及聖
(一般主日)

神。起初如何, 今日亦然, 直到永遠。
Gloria Patri et Filio, et Spiritui Sancto.

A - men! A - men! A - men!

上主! 求祢以水沐浴我,
(首句由主禮者領唱至*號)

洗淨我! 使我潔白, 白於雪! 白於雪!
rit.

求主以水沐浴我

Andante pregando

(首句由主禮者領唱至 * 號)

Asperges me, Domine, hyssopo et mundabor : lavabis me et super nivem dealbabor.

rit.

(詩節可由領唱員或歌詠團領唱)

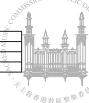
Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam.

詞：主日彌撒進堂灑聖水禮經文（復活期除外）

(musicasacra.org.hk)

(Asperges me) 取材自：詛 51:3,9

© MMXXV 天主教香港教區





憫 我、 憐 憫 我。
(重句)

(基督苦難主日應省略聖三光榮經)

10

11

2 願 光 榮 歸 於

12

13

Gloria Patri et Filio, et Spiritui Sancto.

父 及 子 及 聖 神。
(重句)

14

15

Sicut erat in principio et nunc, et semper et in saecula saeculorum. Amen!

attacca

3 起 初 如 何， 今 日 亦 然， 直 到 永 遠。

17

attacca



(眾) A - men! A - men! A - men! (接下)

Codetta

上主！求祢以水
沐浴我，洗淨我！使我潔白，
白於雪！白於雪！ rit.

21 24 26 29

詞：主日彌撒進堂灑聖水禮經文（復活期除外）
(Asperges me) 取材自：誌 51:3,9
曲：蔡詩亞 (May MMXVII / Sep 20 MMXXII 香港)
(musicasacra.org.hk)
© MMXXV 天主教香港教區



求主以水沐浴我

HONG KONG COMMISSION, CATHOLIC BISHOP'S FUND
天主教香港教區委員會

Andante pregando

(重句) 上 主! * 求 称 以 水 沐 浴 我,

(首句由主禮者領唱至 * 號)

Asperges me, Domine, hyssopo et mundabor : lavabis me et super nivem dealabor.

洗 淨 我 ! 使 我 潔 白 , 白 於 雪 ! 白 於 雪 !

(詩節可由領唱員或歌詠團領唱)

1 天 主 ! 求 称 廣 施 慈 恩 憐 憫 我 、 憐 憫 我 。 (重句)

Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam.

2 願 光 榮 歸 於

Gloria Patri et Filio, et Spiritui Sancto.

父 及 子 及 聖 神 。 (重句)

Sicut erat in principio et nunc, et semper et in saecula saeculorum. Amen!

3 起 初 如 何 , 今 日 亦 然 , 直 到 永 遠 。

(眾) A - men! A - men! A - men!

上 主 ! 求 称 以 水 沐 浴 我 ,

洗 淨 我 ! 使 我 潔 白 , 白 於 雪 ! 白 於 雪 !

基督得勝

Andante maestoso



(重句) 基督得勝！ 基督為王！

基督得勝！ 基督為王！

Ad. -----

基督、基督顯權能！

基督、基督顯權能！

Man. *Ad.* -----

Cantillation
(若 8:12)



1 基督是世界的 光， 凡跟隨祂的 人，

9

100

決不會在黑暗 中行 走， 必會獲得生 命 之光。（重句）

(若 11:25-26)

2 耶穌曾經說過： 我就是復活、就是生 命， 凡信從我的，即使死

了，仍要活 著； 凡活著而信從我的 人， 必永遠不 死。（重句）

20

瑪 10:38 / 路 14:27)



3 誰若不肯背負自己的十字架、跟隨基 督，便不能做 基 督的門 徒。(重句)

23

(谷 12:30)

4 我們應該全心、全靈、 全意、 全力 愛上主，我 們的天 主。(重句)

27

(瑪 5:3)

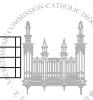
5 神貧的人 是有 福 的， 因為天國是 他 們 的。 (重句)

30

(瑪 5:4)

6 哀 惨 的人 是有 福 的， 因為他們要 受 安 慰。(重句)

33



(瑪 5:5)

7 溫良的人 是有 福 的， 因為他們要 承受 土 地。 (重句)

36

(瑪 5:6)

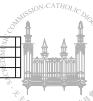
8 飢渴慕義的人 是有 福 的， 因為他們 要得 饉 餌。 (重句)

39

(瑪 5:7)

9 懈憊人的人 是有 福 的， 因為他們要 受 懈憊。 (重句)

42



(瑪 5:8)

10 心裡潔淨的人 是有福的，因為他們要看見天主。（重句）

45

(瑪 5:9)

11 締造和平的人 是有福的，因為他們要稱為天主的子女。（重句）

48

(瑪 5:10)

12 為義而受迫害的人 是有福的，因為天國是他們的。（重句）

51

基督得勝

Andante maestoso



(重句) 基督得勝！基督為王！
基督得勝！基督為王！

基督、基督顯權能！
基督、基督顯權能！

(Christus vincit)

曲：A Kunc / 編：(Sep 27 MMIII 香港)

Cantillatione

若 8:12

1 基督是世界的光，凡跟隨祂的人，
決不會在黑暗中行走，必會獲得生命之光。(重句)

2 耶穌曾經說過：我就是復活、就是生命，凡信從我的，即使死
了，仍要活著；凡活著而信從我的人，必永遠不死。(重句)

若 11:25-26

瑪 10:38 / 路 14:27
GIRM: CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG
天主教香港教區聖母無玷聖心主教座堂

3 誰若不肯背負自己的十字架、跟隨基督，便不能做基督的門徒。（重句）

谷 12:30

4 我們應該全心、全靈、全意、全力愛上主，我們的天主。（重句）

瑪 5:3

5 神貧的人是有福的，因為天國是他們的。（重句）

瑪 5:4

6 哀慟的人是有福的，因為他們要受安慰。（重句）

瑪 5:5

7 溫良的人是有福的，因為他們要承受土地。（重句）

瑪 5:6

8 餓渴慕義的人是有福的，因為他們要得飽飫。（重句）

瑪 5:7

9 懈憊人的人是有福的，因為他們要受憐憊。（重句）

瑪 5:8

10 心裡潔淨的人是有福的，因為他們要看見天主。（重句）

瑪 5:9

11 締造和平的人是有福的，因為他們要稱為天主的子女。（重句）

瑪 5:10

12 為義而受迫害的人是有福的，因為天國是他們的。（重句）

仁愛寬恕



Andante

(重句) 上 主 富於 仁 愛 寬 恕。

Cantillatione

1 我的靈魂，請讚頌上主； 我的五內， 請讚頌上主的名。

我的靈魂，請讚頌上主， 請你不要忘記祂的恩寵。（重句）

2 是祂赦免了你的各種罪行； 是祂治癒了你的一切病苦；

是祂叫你的性命， 在死亡中得到 保 全；

15 是祂用仁慈 以及愛情， 紿你作了冠冕。（重句）

16 3 上主富於 仁愛寬恕， 極其慈悲，

19 遲於發怒。 祂沒有按我們的罪惡， 對待我們，

也沒有照我們的過犯，報復我們。（重句）

25

4 就如東方距離西方有多麼遠，祂使我們的罪過

27

離我們也多遠；就如父親怎樣憐愛自己的兒女，

30

上主也怎樣憐愛敬畏自己的人。（重句）

33

仁愛寬恕



Andante

(重句) 上 主 富於仁 愛 寬 恕。

Cantillazione

1 我的靈魂，請讚頌上主； 我的五內，請讚頌上主的名。

我的靈魂，請讚頌上主， 請你不要忘記祂的恩寵。(重句)

2 是祂赦免了你的各種罪行；是祂治癒了你的一切病苦；是祂叫你的性命，

在死亡中得到保全；是祂用仁慈以及愛情，給你作了冠冕。(重句)

3 上主富於仁愛寬恕，極其慈悲，遲於發怒。祂沒有按我們的罪惡，

對待我們，也沒有照我們的過犯，報復我們。(重句)

4 就如東方距離西方 有多麼遠， 祂使我們的罪過

離我們也多遠； 就如父親怎樣憐愛自己的兒女，

上主也怎樣 憐愛敬畏自己的人。(重句)

禮樂集 (108)

准 印

天主教香港教區輔理主教 · 夏志誠 主教 · 2025年7月3日 (ref. No. 49-2025)

作編曲：梁錦茵 江文也 蘇明村 P A Yon 蔡詩亞 黃志偉

譯作詞：梁雅明 楊慕琦 梁錦茵

聲 檔：黃志偉

編 輯：蔡詩亞 張月珠 馬錦廷

植 譜

天主教香港教區聖樂委員會辦事處 · 香港堅道十六號 · 天主教教區中心十樓

電話：(852) 2522-7577

傳真：(852) 2521-8034

電郵：info@musicasacra.org.hk

網址：musicasacra.org.hk

封面及出版

香港公教真理學會 · 香港堅道十六號 · 天主教教區中心十一樓

電話：(852) 2810-9381

傳真：(852) 2521-8700

電郵：cts@catholic.org.hk

網址：cts.catholic.org.hk

發 行

公教進行社 · 香港干諾道中十五至十八號 · 大昌大厦十六字樓

電話：(852) 2525-7063

傳真：(852) 2521-7969

電郵：bookshop@catholiccentre.org.hk 網址：catholiccentre.org.hk

版 次

書名編號：321-6009-343

ISBN：978-988-8767-71-7

2025年7月初版 (A5/50 cps)

© MMXXV 天主教香港教區



版權所有

ALL RIGHTS RESERVED